

Alpha Active 4



PERINGATAN

Untuk menghindari cedera, selalu baca Petunjuk Penggunaan ini beserta dokumen pelengkap sebelum menggunakan produk.



Anda wajib membaca Petunjuk Penggunaan

Kebijakan Desain dan Hak Cipta

® dan ™ adalah merek dagang milik grup perusahaan Arjo.

© Arjo 2019.

Karena kebijakan kami untuk terus melakukan perbaikan, kami berhak memodifikasi desain tanpa pemberitahuan sebelumnya. Isi dari publikasi ini tidak boleh disalin, baik secara keseluruhan maupun sebagian, tanpa izin dari Arjo.

Daftar Isi

Keselamatan Umum	iii
Pendahuluan	1
Tentang Panduan ini	1
Tujuan Penggunaan	1
Tentang Alpha Active 4	1
Pompa Alpha Active 4	1
Kasur Pengganti Alpha Active 4	2
Aplikasi Klinik	4
Indikasi	4
Kontraindikasi	4
Perhatian	4
Pemasangan	5
Menyiapkan sistem untuk digunakan	5
Memasang Kasur	5
Kontrol, Alarm, dan Indikator	7
Kontrol	7
Alarm dan Indikator	8
Pengoperasian Kasur - Pompa	9
Mulai Cepat	9
Prosedur Pengaturan Penahan	9
Perubahan Posisi Pasien	10
Untuk Mengempiskan dan Menyimpan Kasur Alpha Active 4	11
Kontrol CPR	12
Untuk mengaktifkan CPR	12
Untuk mereset CPR	12
Dekontaminasi	13
Perawatan Rutin	14
Sistem Alpha Active 4	14
Pompa Alpha Active 4	14
Kasur Pengganti Alpha Active 4	14
Label Nomor Seri	14
Mengatasi Masalah dan Kondisi Alarm	15
Penjelasan Teknis	16
Pompa	16
SIMBOL PADA POMPA	17
Matras	18
Informasi Ukuran Kasur	18
Simbol Pembersihan	19
Spesifikasi Penutup	19
Kompatibilitas Elektromagnetik (EMC)	20

Sengaja dikosongkan

Keselamatan Umum

Sebelum menghubungkan pompa sistem ke stopkontak listrik, baca secara cermat semua petunjuk pemasangan dalam panduan ini.

Sistem ini dirancang memenuhi standar peraturan keselamatan termasuk:

- EN60601-1:2006/A1:2013 dan IEC 60601-1:2005/A1:2012
- EN60601-1-11:2010; IEC 60601-1-11:2010 dan IEC60601-1-8:2012
- ANSI/AAMI ES 60601-1(2005)+AMD(2012) dan CAN/CSA C22.2 No.60601-1(2008)+(2014).

Peringatan Keselamatan

- **Penyedia perawatan bertanggung jawab memastikan pengguna dapat menggunakan produk ini dengan aman.**
- **Saat pasien tidak berada dalam pengawasan, gunakan pagar pengaman berdasarkan kajian klinis dan sejalan dengan kebijakan setempat.**
- **Penjajaran rangka ranjang, pagar pengaman, dan kasur sebaiknya tidak menimbulkan celah cukup lebar yang dapat menjebak kepala atau badan pasien, atau menyebabkan kepala atau badan pasien keluar secara berbahaya yang dapat menyebabkan kabel daya listrik dan rangkaian selang atau selang udara tersangkut. Kehati-hatian diperlukan untuk mencegah terjadinya celah akibat kompresi atau gerakan kasur. Kematian atau cedera berat dapat terjadi.**
- **Pastikan kabel daya listrik dan rangkaian selang atau selang udara diposisikan sedemikian rupa untuk mencegah risiko tersandung atau risiko lain, serta terbebas dari mekanisme ranjang yang bergerak atau area yang berpotensi menjebak. Jika sepanjang sisi kasur dilengkapi sirip pengelola kabel, gunakan untuk menutup kabel daya.**
- **Peralatan elektrik dapat berisiko jika salah digunakan. Tidak ada komponen yang dapat diperbaiki sendiri oleh pengguna di dalam pompa. Wadah pompa hanya boleh dilepas oleh personel teknik yang berwenang. Dilarang memodifikasi peralatan ini.**
- **Stopkontak/konektor daya sumber listrik wajib mudah dijangkau sepanjang waktu. Untuk mengakhiri catu daya ke pompa sepenuhnya, cabut konektor dari stopkontak daya.**
- **Label kontrol CPR dan/atau indikator CPR wajib terlihat dan dapat dijangkau sepanjang waktu.**
- **Cabut pompa dari stopkontak sumber listrik sebelum membersihkan dan memeriksanya.**
- **Jauhkan pompa dari sumber cairan dan jangan merendamnya di air.**
- **Jangan gunakan pompa di dekat cairan atau gas mudah menyala yang tidak disimpan dalam wadah tertutup.**
- **Tutup produk ini tembus uap air tapi tidak tembus udara dan dapat menimbulkan risiko tercekik.**
- **Gunakan kombinasi pompa dan kasur yang direkomendasikan oleh Arjo saja. Produk tidak dijamin dapat berfungsi dengan benar jika menggunakan kombinasi pompa dan kasur yang salah.**
- **Jika suatu insiden yang serius terjadi sehubungan dengan alat medis ini, yang berdampak pada pengguna atau pasien, maka pengguna atau pasien tersebut harus melaporkan insiden serius itu kepada produsen atau distributor alat medis tersebut. Di Uni Eropa, pengguna juga harus melaporkan insiden serius kepada Badan yang Berwenang di negara anggota tempat mereka berada.**

Tindakan Pencegahan

Demi keselamatan Anda sendiri dan peralatan, selalu lakukan langkah preventif berikut:

- Menambahkan lapisan ekstra antara pasien dan kasur dapat mengurangi manfaat yang diberikan oleh kasur dan sebaiknya dihindari atau diminimalkan. Sebagai bagian dari cara yang baik merawat area tekanan, sebaiknya hindari memakai pakaian yang dapat menimbulkan area dengan tekanan setempat yang tinggi akibat lipatan, sambungan, dan lain sebagainya. Oleh karena itu, hindari menempatkan benda di dalam saku.
- Hindarkan sistem, khususnya kasur, dari paparan nyala telanjang, misalnya rokok, dan lain sebagainya.
- Jangan simpan sistem di bawah sinar matahari langsung.
- Jangan menggunakan larutan berbahan dasar fenol untuk membersihkan sistem.
- Pastikan sistem bersih dan kering sebelum digunakan atau disimpan.
- Jangan gunakan benda tajam atau selimut dalam berpemanas elektrik di atas atau di bawah sistem.
- Simpan pompa dan kasur dalam kantung pelindung yang disertakan.
- Awasi binatang piaraan dan anak-anak di sekitar sistem.
- Saat pompa sedang digunakan, operator harus tetap berada di tempat untuk mengantisipasi terjadinya alarm sistem.

Kompatibilitas Elektromagnetik (EMC)

Produk ini mematuhi persyaratan Standar EMC yang berlaku. Peralatan elektrik medis membutuhkan langkah preventif khusus terkait EMC dan wajib dipasang sesuai petunjuk berikut:

- Penggunaan aksesoris yang tidak ditentukan oleh produsen dapat mengakibatkan peningkatan emisi atau penurunan imunitas peralatan, yang memengaruhi kinerjanya.
- Peralatan komunikasi frekuensi radio (RF) portabel dan seluler (misalnya ponsel) dapat berdampak terhadap peralatan elektrik medis.
- Jika perlu digunakan di dekat peralatan elektrik lain, pastikan peralatan dapat dioperasikan secara normal terlebih dahulu.
- Untuk informasi terperinci tentang EMC hubungi personel servis Arjo.

Perlindungan Lingkungan

Pembuangan peralatan ini dan bagian-bagian komponennya dengan tidak benar, terutama baterai atau komponen elektrik lainnya, dapat menghasilkan zat yang berbahaya bagi lingkungan. Untuk meminimalkan risiko bahaya ini, hubungi Arjo untuk mendapatkan informasi pembuangan yang benar.

Perkiraan Masa Pakai

Masa pakai pompa Alpha Active® adalah sekitar tujuh tahun. Untuk mempertahankan kondisi pompa, servis pompa secara teratur sesuai jadwal yang direkomendasikan oleh Arjo.

JANGAN menggunakan aksesoris yang tidak disetujui atau berusaha mengubah, membongkar ataupun menggunakan sistem Alpha Active di luar peruntukannya. Tidak mematuhi peringatan ini dapat menyebabkan cedera, atau dalam kasus ekstrem, kematian.

Pembuangan Setelah Masa Pakai Berakhir

- Bahan kain yang digunakan pada kasur atau tekstil lain, polimer, atau bahan plastik dan sebagainya harus dipilah sebagai limbah yang mudah terbakar.
- Pada akhir masa pakai, kasur harus dibuang sebagai limbah menurut peraturan nasional atau daerah, yang dapat berupa penimbunan atau pembakaran.
- Unit pompa yang memiliki komponen elektrik dan elektronis harus dibongkar dan didaur ulang sesuai ketentuan Limbah Peralatan Elektrik dan Elektronis (WEEE) atau sesuai dengan peraturan daerah atau nasional.

1. Pendahuluan

Tentang Panduan ini Panduan ini memperkenalkan Anda kepada *Alpha Active*[®] 4. Anda harus membaca dan memahami sepenuhnya panduan ini sebelum menggunakan produk ini.

Gunakan panduan ini untuk menyiapkan sistem untuk kali pertama, dan simpan sebagai rujukan penggunaan harian dan sebagai pedoman perawatan.

Jika Anda mengalami kesulitan dalam menyiapkan atau menggunakan sistem *Alpha Active 4*, hubungi kantor penjualan Arjo terdekat, yang disebutkan di akhir panduan ini.

Tujuan Penggunaan Produk ini diperuntukkan untuk mencegah dan/atau mengelola luka terbuka akibat tekanan untuk pasien dengan berat badan hingga 200 kg (440 lb).

Sistem *Alpha Active 4* sebaiknya digunakan sebagai bagian dari rencana perawatan yang dianjurkan (lihat “Indikasi” di halaman 4).

Tentang *Alpha Active 4* Sistem *Alpha Active 4* ini tersusun atas kasur pengganti dan pompa. Sistem dukungan ini dapat digunakan pada ranjang di rumah sakit maupun di rumah dalam perawatan akut, perawatan jangka panjang, dan lingkungan perawatan di rumah, termasuk rumah-rumah pribadi.

Pompa *Alpha Active 4* Pompa *Alpha Active 4* terdiri atas sebuah wadah molding dengan kaki anti selip di dasar serta braket gantung yang menyatu.

Kontrol berada di bagian depan pompa dan sistem alarm canggih membedakan pengoperasian normal dan masalah pada sistem. Jika situasi bahaya terdeteksi, indikator akan menyala di bagian depan pompa dan peringatan suara muncul.



Kasur Pengganti *Alpha Active 4*

Kasur pengganti *Alpha Active 4* terdiri atas beberapa komponen berikut:

Tutup Dapat Dilepas Penutup standar terbuat dari kain rajut lapis PU (poliuretan) mulur 2 arah yang disatukan dengan ritsleting ke alas dari nilon yang awet. Ritsleting dilindungi oleh sirip yang mencegah rembesan kontaminan dan memudahkan penutup dilepas untuk dibersihkan.

Sel Kasur tersusun atas 19 sel poliuretan (PU), 16 untuk menahan pengguna dalam mode Bergerak (Aktif) atau Statis (Reaktif) dan 3 sel kepala Statis.

CATATAN

Sel kepala tidak terlibat dalam gerakan, jadi sel ini tidak mendukung fungsi manajemen ulkus dekubitus. Pemeriksaan area kepala pasien secara teratur dan kewaspadaan terhadap jaringan kulit perlu dalam perawatan pasien.

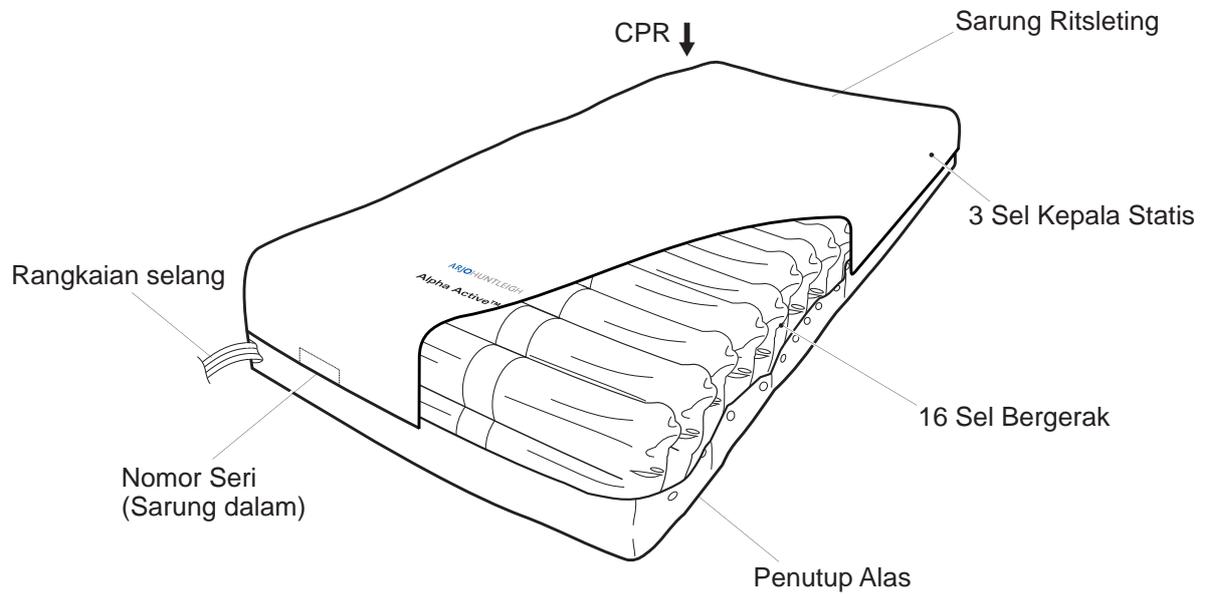
Fungsi CPR Kontrol CPR (Cardio-Pulmonary Resuscitation) diposisikan di ujung kepala kasur untuk mempercepat pengempisan kasur.

Rangkaian selang Rangkaian selang dilengkapi sambungan pneumatik 3 arah yang terdiri atas selang fleksibel, ringkas, dan anti kusut, anti gilas, serta anti gangguan aliran udara.

Saat melepas rangkaian selang, pasang sarung di ujung untuk menempatkan kasur dalam mode bawa.

Penutup Alas Kasur Pengganti

Sarung alas kasur pengganti terbuat dari nilon berlapis PU di bagian bawahnya. Terdapat enam tali di bawah kasur pengganti untuk mengamankan kasur ke rangka ranjang.



Penjelasan teknis lengkap untuk sistem *Alpha Active 4* dapat ditemukan di Panduan Servis, nomor bagian SER0018, yang dapat diperoleh dari kantor penjualan Arjo terdekat.

2. Aplikasi Klinik

Indikasi Sistem *Alpha Active 4* diindikasikan untuk pencegahan dan/atau pengelolaan semua kategori¹ ulkus dekubitus, saat dikombinasikan dengan protokol penanganan ulkus dekubitus individu menyeluruh: contohnya, reposisi, dukungan nutrisi, perawatan kulit. Pemilihan sebaiknya dilakukan atas dasar kajian holistik atas kebutuhan perawatan individu pasien.

Sistem ini adalah salah satu aspek protokol pengelolaan luka akibat tekanan; semua aspek lain perawatan sebaiknya dipertimbangkan oleh petugas klinis yang meresepkan.

Jika luka yang ada tidak membaik atau kondisi pasien berubah, regimen terapi secara keseluruhan sebaiknya dikaji ulang oleh dokter yang meresepkan.

Penjelasan di atas hanya panduan dan tidak boleh menggantikan penilaian klinis.

Kasur *Alpha Active 4* dirancang untuk pasien dengan berat badan hingga 200 kg (440 lb).

Kontraindikasi Jangan gunakan sistem *Alpha Active 4* untuk pasien dengan fraktur tulang belakang non-stabil.

Perhatian Jika pasien mengalami fraktur non-stabil lain, atau kondisi yang dapat memburuk akibat permukaan yang lembut atau bergerak, mintalah saran dari dokter yang tepat sebelum menggunakan kasur ini.

Meski sistem *Alpha Active 4* dirancang untuk mengelola pasien hingga batas berat badan yang disebutkan di atas, pasien yang mendekati batas atas kemungkinan mempunyai kebutuhan perawatan dan mobilitas lain dan mungkin lebih cocok menggunakan sistem bariatrik khusus.

CATATAN

Penjelasan di atas hanya panduan dan tidak boleh menggantikan penilaian klinis.

1. Panduan Penanganan Luka Terbuka Akibat Tekanan Internasional NPUAP/EPUAP, 2014.

3. Pemasangan

Menyiapkan sistem untuk digunakan

Keluarkan sistem dari kemasannya. Anda harus memiliki beberapa item berikut:

- Pompa *Alpha Active 4* termasuk kabel daya dan braket gantung.
- Kasur pengganti *Alpha Active 4* dengan rangkaian selang menyatu.
- Sarung.

Memasang Kasur

Sistem kasur pengganti *Alpha Active 4* sebaiknya dipasang sebagai berikut:

1. Lepas kasur lama dari rangka ranjang lalu pastikan tidak ada per ranjang yang menonjol keluar atau objek tajam pada permukaan rangka ranjang.
2. Gelar kasur di atas rangka ranjang dengan rangkaian selang ditempatkan di dekat ujung kaki ranjang dan CPR di ujung kepala. Sel kasur ada di bagian paling atas.
3. Pasang kasur ke rangka ranjang menggunakan 6 tali pengencang.

CATATAN

Jika ranjang dapat diatur ke posisi tertentu (misalnya, diangkat atau diturunkan), pasang kasur ke bagian rangka ranjang yang dapat digerakkan saja.

Untuk Menyelesaikan Pemasangan Kasur

Selesaikan pemasangan kasur pengganti sebagai berikut:

1. Jika belum ada, pasang sarung pelindung di atas kasur. Pastikan logo ada di bagian teratas dan ujung kaki kasur.
2. Tutup ritsleting sarung kasur mulai dari ujung kepala dan hati-hati untuk mencegah kain terjepit ritsleting.
3. Pastikan unit CPR diamankan dalam posisi tertutup.

CATATAN

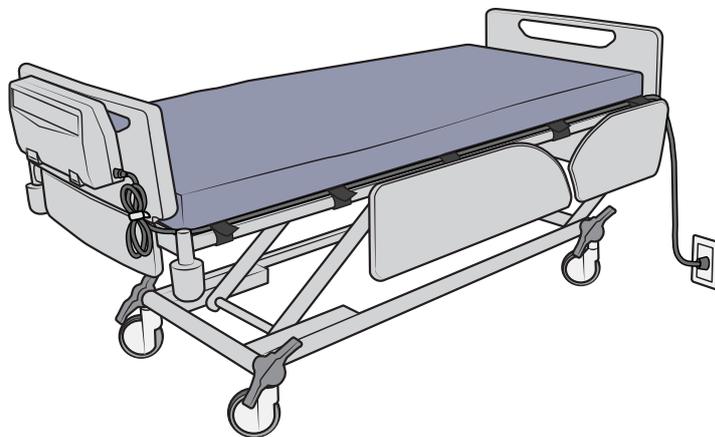
CPR wajib dapat diakses sepanjang waktu.

PERINGATAN

Pastikan kabel daya diposisikan sedemikian rupa untuk mencegah bahaya dan bebas dari mekanisme ranjang yang bergerak atau area yang berpotensi menjebak.

Memasang Pompa Pompa sebaiknya dipasang sebagai berikut:

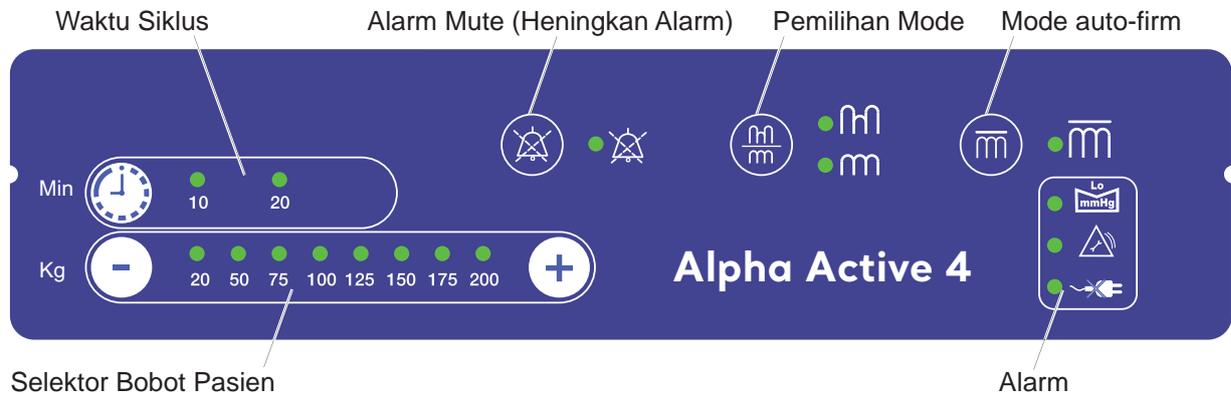
1. Posisikan pompa, kaki di bawah, di atas permukaan yang rata atau gantung ke jeruji kaki ranjang menggunakan braket gantung menyatu.
2. Pastikan rangkaian selang kasur tidak “kusut” atau terpuntir lalu hubungkan ke pompa sampai berbunyi klik ke tempatnya. Pastikan rangkaian selang terhubung aman ke pompa.
3. Hubungkan konektor kabel daya ke stopkontak daya yang sesuai.
4. Tempatkan kabel daya di bawah kasur dengan tiga pengikat kabel kasur. Pengikat kabel magic dapat digunakan untuk mengelola sisa kabel pada jeruji kaki ranjang.



Pengoperasian Sistem Sistem sekarang siap digunakan. Lihat “Pengoperasian Kasur - Pompa” di halaman 9 untuk petunjuk pengoperasian harian.

4. Kontrol, Alarm, dan Indikator

Kontrol



Tombol On/Off

Pompa diaktifkan dengan menekan tombol **On/Off**. Pompa akan melakukan uji mandiri. Selama uji mandiri, semua LED akan menyala dan suara bip akan terdengar.

Alarm Mute (Heningkan Alarm)



Selama kondisi alarm, suara alarm dapat diheningkan selama 15 menit dengan menekan tombol ini. Status hening juga dapat diakhiri secara manual dengan menekan lagi tombol ini.

Pemilihan Mode



Dengan selektor mode Anda dapat memilih mode pengoperasian.

Tersedia dua mode pengoperasian. Bergerak atau Statis (tidak bergerak). Indikator di dekat ikon terkait menunjukkan mode yang dipilih sekarang.

Mode auto-firm



Memilih mode **Auto-firm**, non-bergerak. Indikator jingga akan menyala saat pompa ada dalam mode ini.

Auto-firm berlangsung 30 menit. Setelah itu, pompa akan kembali ke posisi sebelumnya.

Selektor Bobot Pasien



Dua tombol (+ dan -) digunakan untuk menghitung berat pasien. Tombol ini mengatur tekanan di dalam kasur pengganti sekaligus nilai dukungan yang pasien terima. Pengaturan berat pasien dapat terganggu jika terjadi kegagalan daya. Lihat **Gagal Daya** di halaman 8.

Pengaturan tekanan ditunjukkan oleh indikator hijau di atas pengaturan yang dipilih.

Waktu Siklus



Waktu siklus dapat dipilih dengan satu tombol sesuai keinginan pasien dan/atau dokter. Pengaturan waktu siklus ditunjukkan oleh indikator hijau di atas pengaturan yang dipilih.

Alarm dan Indikator

Indikator Tekanan Rendah



Indikator **Low Pressure** (Tekanan Rendah) menyala saat pompa mendeteksi tekanan di dalam kasur pengganti terlalu rendah. Alarm suara akan berbunyi. Alarm suara ini dapat dihindarkan dengan tombol **hening**.

Indikator akan mati setelah tekanan normal tercapai.

CATATAN

Lihat “Mengatasi Masalah dan Kondisi Alarm” di halaman 15 untuk kemungkinan penyebab Tekanan Rendah.

Indikator Servis/Pompa Bermasalah



Indikator **Servis/pompa bermasalah** akan menyala dan tetap menyala jika pompa mendeteksi gangguan internal. Hubungi teknisi servis.

Indikator Gagal Daya



Indikator **Power Fail** (Gagal Daya) akan menyala saat kegagalan daya listrik terdeteksi. Alarm suara akan berbunyi hingga daya mengalir kembali atau pompa dimatikan dengan tombol on/off.

CATATAN

Pengaturan berat pasien terganggu akibat kegagalan daya. Ada dua varian pompa di pasaran, sebagai berikut:

1. Pompa akan kembali ke pengaturan berat pasien default 125 kg (275 pon) begitu daya mengalir kembali setelah kegagalan daya atau tes generator.

2. Pompa akan kembali ke pengaturan terakhir yang dibuat perawat begitu daya mengalir kembali setelah kegagalan daya atau tes generator.

Untuk menentukan pompa mana yang digunakan setelah pompa beroperasi, atur pompa ke 20 kg (44 pon) lalu cabut dari catu daya. Alirkan kembali daya dan jika pompa kembali ke 125 kg (275 pon), Anda menggunakan pompa 1, dan jika kembali ke 20 kg (44 pon), Anda menggunakan pompa 2.

5. Pengoperasian Kasur - Pompa

Petunjuk ini menjelaskan pengoperasian harian sistem. Operasi lain, seperti perawatan dan perbaikan, sebaiknya hanya dijalankan oleh personel yang cakap.

CATATAN

Lihat “Kontrol, Alarm, dan Indikator” di halaman 7 untuk penjelasan lengkap tentang kontrol dan indikator pada pompa.

PERINGATAN

Jangan menempatkan pasien di atas kasur yang belum mengembang sempurna.

Mulai Cepat Sebelum digunakan, pastikan kasur pengganti *Alpha Active 4* dipasang dengan benar sesuai “Memasang Kasur” di halaman 5 dan pastikan unit CPR pada kasur terpasang dengan benar ke tempatnya.

1. Hubungkan pompa ke catu daya listrik menggunakan kabel yang disertakan lalu aktifkan pompa.
2. Tekan tombol On/Off di sisi pompa.
3. Tunggu sekitar 30 menit hingga kasur pengganti mengembang sempurna.
4. Pasang spreng di atas kasur tanpa menyelitkannya, untuk memaksimalkan redistribusi tekanan.

Prosedur Pengaturan Penahan Ikuti prosedur pengaturan penahan dengan benar untuk memastikan pasien menerima dukungan (angkatan) yang cukup sekaligus meratakan tekanan secara maksimum dan membuat mereka nyaman.

1. Baringkan atau dudukkan pasien di atas kasur.
2. Pilih siklus waktu yang sesuai.
3. Pilih berat pasien pada pompa. Gunakan ini sebagai panduan kira-kira saja. Lakukan penilaian klinis sendiri untuk memastikan pasien ditahan dengan baik.
4. Tunggu 10/20 menit saat pompa menyesuaikan tekanan.
5. Pastikan pasien tidak 'melorot'. Untuk melakukan hal ini, kendurkan penutup lalu sisipkan tangan di bawah area sakral pasien untuk memastikan tersedianya ruang bebas minimal 2,5 cm antara sakrum dan dasar ranjang.
6. Jika materi penahan yang dirasakan perawat kurang dari 2,5 cm, pasien melorot dan tekanan penahan harus disesuaikan kembali.

Perubahan Posisi Pasien

Saat pasien berada pada posisi berbaring atau telentang, berat badan mereka tersebar ke area yang luas. Dalam posisi duduk, berat badan mereka terkonsentrasi di area yang lebih kecil dan oleh karena itu membutuhkan lebih banyak dukungan daripada dalam posisi terbaring.

Oleh karena itu, saat posisi pasien berubah, untuk memaksimalkan pemanfaatan permukaan penahan, pengaturan selektor berat pasien mungkin perlu disesuaikan.

Dari Berbaring ke Duduk - Tingkatkan pengaturan selektor berat.

Dari Duduk ke Berbaring - Kurangi pengaturan selektor berat.

Penyesuaian ini dilakukan mengikuti penilaian klinis tentang dukungan yang diperlukan.

Statis

Menyediakan permukaan penahan yang stabil dan tidak bergerak, misalnya, saat terapi aktif tidak disarankan, misalnya, untuk menjalankan prosedur perawatan atau untuk pasien yang tidak dapat menoleransi permukaan yang bergerak. Dalam mode **Statis**, permukaan penahan tidak berubah (semua sel terkembang sama). Evaluasi perawatan tambahan wajib dilakukan untuk mengarahkan program reposisi individu.

Saat mengoperasikan sistem dalam mode **Statis**, pengaturan tekanan mungkin perlu dikurangi untuk menambah kenyamanan dan keamanan pasien.

Kondisi Gagal Daya

Jika terjadi **Gagal Daya**, lepas rangkaian selang dari pompa dan pasang tutup yang disertakan pada ujung rangkaian selang untuk menyiapkan kasur dalam mode bawa. Setelah daya pulih, hubungkan kembali rangkaian selang ke pompa dan jalankan “Prosedur Pengaturan Penahan” di halaman 9 untuk melanjutkan terapi.

Untuk Melepas Rangkaian Selang

Untuk melepas rangkaian selang kapan saja, tekan tombol di bagian atas dan bawah konektor rangkaian selang, lalu tarik konektor rangkaian selang menjauhi pompa.

Untuk mengempiskan kasur, Lihat “Untuk Mengempiskan dan Menyimpan Kasur Alpha Active 4” di halaman 11.

Mode Bawa Untuk mengangkut pasien menggunakan kasur pengganti *Alpha Active 4*, lepas rangkaian selang dari pompa dan pasang tutup yang disertakan pada ujung rangkaian selang untuk menyiapkan kasur dalam mode bawa. Kasur akan berubah ke mode bawa secara otomatis.

Pasien akan tetap didukung oleh kasur hingga 12 jam.

Untuk melanjutkan pengoperasian secara normal, cukup hubungkan kembali rangkaian selang lalu hidupkan pompa.

Perhatian

Mode bawa adalah dukungan non-terapeutik untuk maksimal 12 jam. Dalam mode bawa, pasien sebaiknya sering diawasi.

Untuk Mengempiskan dan Menyimpan Kasur *Alpha Active 4*

Untuk mengempiskan kasur:

1. Lepas rangkaian selang dari pompa.
2. Aktifkan kontrol CPR untuk mengempiskan kasur.

Untuk menyimpan kasur Setelah kempis:

1. Angkat rangkaian selang di atas kasur letakkan sejajar dengan ujung kaki kasur.
2. Gulung kasur dari ujung kaki ke arah ujung kepala kasur.

Kontrol CPR

PENTING

JIKA TERJADI SERANGAN JANTUNG

Jika pasien mengalami serangan jantung dan CPR perlu dilakukan:

Untuk mengaktifkan CPR

Tali merah dengan label CPR ada di ujung kepala kasur pengganti (satu sisi dengan rangkaian selang). Jika terjadi serangan jantung, tarik tali ini dari kasur untuk mengempiskannya.



Untuk mereset CPR

Untuk mengembungkan kembali kasur, cukup pasang kembali stopper dengan benar ke manipol.

6. Dekontaminasi

Proses berikut ini disarankan, tetapi harus disesuaikan dengan mematuhi peraturan lokal atau nasional (Dekontaminasi Alat Kesehatan) yang mungkin berlaku dalam Fasilitas Kesehatan atau penggunaan negara. Apabila Anda tidak yakin, Anda harus mendapatkan saran dari Spesialis Pengendalian Infeksi lokal Anda.

Sistem *Alpha Active 4* harus secara rutin didekontaminasi antara pasien dan secara berkala pada saat sedang digunakan; hal tersebut merupakan kebiasaan yang baik untuk semua perangkat medis yang dapat digunakan kembali.

PERINGATAN

Akhiri catu daya ke pompa dengan melepas kabel sumber listrik dari catu daya sumber listrik sebelum membersihkan sistem.

Pakaian pelindung harus selalu dipakai pada saat melakukan prosedur dekontaminasi.

Perhatian

Jangan menggunakan larutan berbasis Fenol atau senyawa atau bantalan abrasif selama proses dekontaminasi karena dapat merusak lapisan permukaan. Jangan membersihkan penutup dengan memeras, merebusnya, atau menggunakan autoklaf.

Hindari merendam komponen elektrik di dalam air pada saat proses pembersihan. Jangan menyemprotkan cairan pembersih langsung ke pompa.

Untuk membersihkan Bersihkan semua permukaan yang bernoda dan hilangkan serpihan organik dengan menyeka menggunakan kain yang dibasahi dengan detergen sederhana (netral) dan air. Keringkan secara menyeluruh.

Desinfeksi Kimia Untuk melindungi integritas dari penutup, kami menyarankan zat klorin merilis, seperti natrium hipoklorit, pada kekuatan 1.000 ppm klorin tersedia (ini mungkin berbeda dari 250 ppm ke 10.000 ppm tergantung pada kebijakan lokal dan status kontaminasi).

Menghapus semua permukaan yang dibersihkan dengan larutan, bilas dan keringkan secara menyeluruh.

Disinfektan berbahan dasar alkohol (kekuatan maksimum 70%) dapat digunakan sebagai alternatif.

Pastikan produk kering sebelum dilakukan penyimpanan.

Jika disinfektan alternatif dipilih dari berbagai bahan yang tersedia, kami menyarankan agar Anda memastikan kesesuaian penggunaannya kepada pemasok bahan kimia sebelum penggunaan.

Desinfeksi Termal Untuk informasi tentang selimut atas kasur, termasuk petunjuk cara mencucinya, lihat “Spesifikasi Penutup” di halaman 19.

7. Perawatan Rutin

Sistem *Alpha Active 4*

Pemeliharaan Peralatan ini sebenarnya dirancang bebas perawatan antar periode servis.

Servis Arjo menyediakan panduan servis, daftar suku cadang, dan informasi lain berdasarkan permintaan yang dibutuhkan personel terlatih Arjo untuk memperbaiki sistem.

Periode Servis Arjo merekomendasikan sistem *Alpha Active 4* diservis oleh agen servis resmi Arjo setelah dioperasikan selama 12 bulan. Simbol Servis menyala untuk menunjukkan pompa siap diservis (lihat “Indikator Servis/Pompa Bermasalah” di halaman 8).

Pompa *Alpha Active 4*

Perawatan Umum, Pemeliharaan, dan Pemeriksaan

Periksa semua sambungan listrik dan kabel daya apakah ada tanda-tanda aus.

Jika pompa pernah mengalami kondisi abnormal, misalnya, terendam atau jatuh ke air, unit wajib dikembalikan ke pusat servis resmi.

Kasur Pengganti *Alpha Active 4*

Perawatan Umum Lepas sarung atas lalu periksa apakah ada tanda-tanda aus atau robek.

Pastikan semua ritsleting aman.

Periksa keutuhan semua konektor, termasuk sel ke sambungan manipol.

Pastikan semua pengencang sel tersambung dengan benar ke lembaran alas kasur dan tidak kendur atau rusak.

Label Nomor Seri

Pompa Nomor seri dapat dilihat pada label di bagian belakang wadah pompa.

Matras Label nomor seri kasur dapat ditemukan di dalam sarung alas di atas rangkaian selang, Lihat “Kasur Pengganti *Alpha Active 4*” di halaman 2.

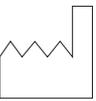
8. Mengatasi Masalah dan Kondisi Alarm

Tabel berikut berisi panduan mengatasi masalah dan kondisi alarm untuk sistem *Alpha Active 4* jika terjadi gangguan fungsi. Alarm ini tidak menyebabkan tertunda atau terhentinya terapi.

Indikator	Kemungkinan Penyebab	Solusi	
TEKANAN KURANG 	<p>Rangkaian selang tidak tersambung sempurna.</p> <p>CPR tidak tertutup sepenuhnya.</p> <p>Sistem mengalami kebocoran.</p>	<p>Cek dan pastikan konektor rangkaian selang tersambung aman ke pompa.</p> <p>Tutup unit CPR.</p> <p>Hubungi teknisi servis.</p>	<p>Prioritas rendah menurut IEC60601-1-8</p>
KEGAGALAN DAYA 	<p>Aliran daya ke pompa terhenti.</p>	<p>Alirkan kembali daya atau matikan pompa.</p>	<p>Prioritas rendah menurut IEC60601-1-8</p>
SERVIS 	<p>Pompa mendeteksi masalah internal, misalnya kegagalan girboks.</p>	<p>Matikan pompa lalu hubungi teknisi servis.</p>	<p>Prioritas rendah menurut IEC60601-1-8</p>

9. Penjelasan Teknis

POMPA		
Model:	<i>Alpha Active 4</i>	
Voltase Catu:	230 V	
Frekuensi Catu:	50 Hz	
Input Daya:	0,1 A	
Ukuran:	(P)280 mm x (L)205 mm x (T)112 mm	
Bobot:	2,5 kg	
Bahan Pembungkus:	Plastik ABS	
Rating Sekering Colokan:	5 A hingga BS1362 (KHUSUS INGGRIS)	
Rating Sekering Pompa:	2 x T1AL 250 V	
Tingkat perlindungan terhadap sengatan listrik:	Kelas II Tipe BF	
Tingkat proteksi terhadap rembesan cairan:	IP21	
Mode pengoperasian:	Kontinu	
Waktu Siklus:	10 menit	20 menit
	Pengembangan - 4,5 menit	Pengembangan - 9,5 menit
	Crossover - 30 detik	Crossover - 30 detik
	Pengempisan - 4,5 menit	Pengempisan - 9,5 menit
	Crossover - 30 detik	Crossover - 30 detik

SIMBOL PADA POMPA					
	Operator wajib membaca dokumen (Petunjuk Penggunaan) ini sebelum menggunakan. Catatan: Simbol berwarna biru pada label produk.		Aliran daya dari catu daya listrik diakhiri.		Daya dari catu daya listrik dialirkan
	Untuk risiko sengatan listrik, kebakaran, dan bahaya mekanik hanya memenuhi CAN/CSA-C22.2 No. 60601.1 (2008) + (2014). ANSI/AAMI ES 60601-1 (2005) +AMD (2012) PERALATAN MEDIS		Insulasi Ganda		Tipe BF
	Lihat dokumen (Petunjuk Penggunaan) ini untuk penjelasan tentang klasifikasi produk (Edisi ke-3).		Nomor Seri		Nomor model
	Tanda CE menandai kesesuaian dengan peraturan bersama Masyarakat Eropa. Gambar menunjukkan pengawasan oleh Badan Standardisasi.		Jangan dibuang bersama limbah rumah tangga		Produsen: Simbol ini disertai nama dan alamat produsen.
	Lihat dokumen (Petunjuk Penggunaan) ini untuk penjelasan tentang klasifikasi produk (Edisi ke-2).		Voltase Berbahaya		Tanggal Produksi
	Menunjukkan bahwa produk tersebut adalah sebuah Alat Medis menurut Peraturan Tentang Alat Medis UE No. 2017/745				

INFORMASI LINGKUNGAN POMPA			
Kondisi	Rentang Suhu	Kelembaban Relatif	Tekanan Atmosfer
Beroperasi	+10°C hingga +40°C (+50°F hingga +104°F)	30% hingga 75% (non-kondensasi)	700hPa hingga 1060 hPa
Penyimpanan (Jangka Panjang)	+10°C hingga +40°C (+50°F hingga +104°F)	20% hingga 95% (non-kondensasi)	700 hPa hingga 1060 hPa
Penyimpanan (Jangka Pendek)	-20°C hingga +50°C (-4°F hingga +122°F)	20% hingga 95% (non-kondensasi)	500 hPa hingga 1060 hPa
CATATAN <i>Jika pompa disimpan dalam kondisi di luar rentang "Beroperasi," biarkan suhu stabil dulu ke normal sebelum menggunakannya.</i>			

MATRAS						
Deskripsi		Bahan Sel		Bahas Bantalan Alas		
<i>ALPHA ACTIVE 4 MR 90</i>		Nilon Dengan Lapisan PU		Nilon Dengan Lapisan PU		
<i>ALPHA ACTIVE 4 MR 85</i>		Nilon Dengan Lapisan PU		Nilon Dengan Lapisan PU		
<i>ALPHA ACTIVE 4 MR 85 (PU)</i>		Poliuretan		Nilon Dengan Lapisan PU		
<i>ALPHA ACTIVE 4 MR 80 (PU)</i>		Poliuretan		Nilon Dengan Lapisan PU		
<i>ALPHA ACTIVE 4 MR 90 (PU)</i>		Poliuretan		Nilon Dengan Lapisan PU		
INFORMASI UKURAN KASUR						
Nomor Komponen	Deskripsi	Sarung Cadangan	Sarung Cadangan Las	Panjang mm	Lebar mm	Tinggi mm
648322	<i>ALPHA ACTIVE 4 MR 90</i>	648437	NA	1911 (75 1/4")	857 (33 3/4")	200 (8")
648334	<i>ALPHA ACTIVE 4 MR 90 PU</i>		NA			
648324	<i>ALPHA ACTIVE 4 MR 85</i>	648461	NA		806 (31 3/4")	
648326	<i>ALPHA ACTIVE 4 MR 85 PU</i>		NA			
648333	<i>ALPHA ACTIVE 4 MR 80 PU</i>	648338	NA		800 (31 1/2")	
648322W	<i>ALPHA ACTIVE 4 MR 90 las</i>	NA	648437W		857 (33 3/4")	
648334W	<i>ALPHA ACTIVE 4 MR 90 PU las</i>	NA				
648324W	<i>ALPHA ACTIVE 4 MR 85 las</i>	NA	648461W		806 (31 3/4")	
648326W	<i>ALPHA ACTIVE 4 MR 85 PU las</i>	NA				
648333W	<i>ALPHA ACTIVE 4 MR 80 las</i>	NA	648338W	800 (31 1/2")		

SIMBOL PEMBERSIHAN			
	Suhu pencucian yang direkomendasikan: 15 menit pada suhu 60°C (140°F). Suhu pencucian maksimum: 15 menit pada suhu 95°C (203°F)		Dikeringkan dalam mesin pada suhu 60°C (140°F) Suhu pengeringan maksimum 80°C (176°F)
	Suhu pencucian yang direkomendasikan: 15 menit pada suhu 60°C (140°F). Suhu pencucian maksimum: 15 menit pada suhu 71°C (160°F)		Dikeringkan dalam mesin pada suhu 60°C (140°F)
	Jangan disetrika		Jangan Menggunakan Larutan Pembersih Berbahan Dasar Fenol
	Seka semua permukaan dengan larutan pembersih, kemudian seka dengan kain yang dibasahi air dan keringkan secara menyeluruh		Gunakan larutan yang dilarutkan dengan 1000 ppm Klorin yang Tersedia Bebas

SPESIFIKASI PENUTUP	
Fitur	Reliant IS ²
Penutup yang Dapat Dilepas	Ya
Tembus Uap Air	Rendah
Gesekan Rendah	Tidak
Tahan/Menolak Air	Ya
Lapisan poliuretan mengandung bahan anti-mikroba untuk mengontrol kerusakan kain akibat mikroba.	Ya
Retardan Api*	BS 7175: 0,1 & 5
Meregang 2 Arah	Ya
Suhu Pencucian yang Direkomendasikan	60°C (140°F) 15 menit.
Suhu Pencucian Maksimum	Maks 95°C (203°F) 15 menit.
Suhu Pengeringan yang Direkomendasikan	60°C (140°F) atau diangin-anginkan
Suhu Pengeringan Maksimum	Maks 80°C (176°F)
Bahan Kimia Pembersih**	Klorin dengan kekuatan 1000 ppm atau Alkohol dengan konsentrasi 70%; tanpa fenol; pastikan produk kering sebelum disimpan.

* Untuk standar uji tahan api lainnya, bacalah label penanda produk.

** Konsentrasi klorin dapat bervariasi dari 250 ppm sampai 10.000 ppm, tergantung kebijakan setempat dan status kontaminasi. Jika menggunakan desinfektan pengganti yang tersedia di pasaran, Arjo menyarankan agar kesesuaian penggunaan dikonfirmasi dengan pemasok bahan kimia sebelum digunakan.

10. Kompatibilitas Elektromagnetik (EMC)

Produk telah diuji kesesuaiannya dengan standar regulasi terkini mengenai kapasitas menghambat EMI (interferensi elektromagnetik) dari sumber eksternal.

Beberapa prosedur dapat membantu mengurangi interferensi elektromagnetik:

- Gunakan hanya kabel dan suku cadang Arjo untuk menghindari bertambahnya emisi atau berkurangnya imunitas yang dapat mengurangi pemfungsian yang benar dari peralatan.
- Memastikan bahwa perangkat lain di area pemantauan pasien dan/atau area pendukung hidup mematuhi standar emisi yang disetujui.

PERINGATAN

Alat komunikasi nirkabel seperti perangkat jaringan komputer nirkabel, telepon seluler, telepon nirkabel dan stasiun pangkalan, radio panggil, dll., dapat memengaruhi alat ini dan harus dijauhkan setidaknya 1,5 m dari alat ini.

Lingkungan Penggunaan: Lingkungan Layanan Kesehatan di Rumah dan lingkungan fasilitas Layanan Kesehatan Profesional.

Pengecualian: Peralatan Bedah HF dan ruang dengan Pelindung RF dari ME SYSTEM untuk pencitraan resonansi magnetik.

PERINGATAN

Penggunaan alat ini di dekat atau bertumpukan dengan alat lain harus dihindari karena dapat mengakibatkan pengoperasian yang tidak benar. Jika penggunaan semacam itu diperlukan, alat ini dan alat lain harus diamati untuk memverifikasi apakah alat-alat tersebut bekerja dengan normal.

Panduan dan pernyataan produsen - emisi elektromagnet

Uji Emisi	Kesesuaian	Pedoman
Emisi RF CISPR - 11	Grup 1	Alat ini menggunakan energi RF hanya untuk fungsi internalnya. Oleh karena itu, emisi RF sangat rendah dan kemungkinan tidak menimbulkan interferensi terhadap alat elektronik di dekatnya. Alat ini sesuai untuk penggunaan di semua bangunan, termasuk bangunan rumah tangga dan bangunan yang terhubung secara langsung dengan jaringan suplai listrik bertegangan rendah untuk umum yang memasok listrik ke gedung-gedung yang digunakan untuk keperluan rumah tangga.
Emisi RF CISPR - 11	Kelas B	
Emisi harmonik IEC 61000-3-2	Kelas A	
Fluktuasi tegangan/emisi kedip IEC 61000-3-3	Mematuhi	

Panduan dan pernyataan produsen - imunitas elektromagnet			
Uji Imunitas	Tingkat pengujian IEC 60601-1-2	Tingkat Kepatuhan	Lingkungan elektromagnetik - panduan
Pelepasan Listrik Statis (ESD) EN 61000-4-2	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV udara ± 8 kV kontak	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV udara ± 8 kV kontak	Lantai harus berbahan kayu, beton atau ubin keramik. Jika lantai ditutupi dengan bahan sintetis, tingkat kelembapan relatif sebaiknya minimal 30%
Gangguan terkonduksi yang diinduksi oleh medan RF EN 61000-4-6	3 V dalam 0,15 MHz sampai 80 MHz 6 V dalam gelombang ISM dan gelombang radio amatir antara 0,15 MHz dan 80 MHz 80% AM pada 1 kHz	3 V dalam 0,15 MHz sampai 80 MHz 6 V dalam gelombang ISM dan gelombang radio amatir antara 0,15 MHz dan 80 MHz 80% AM pada 1 kHz	Peralatan komunikasi RF portabel dan seluler tidak boleh digunakan pada jarak kurang dari 1,0 m dari bagian manapun dari produk, termasuk kabel, jika rating daya output pemancar melebihi 1 W ^(a) Kekuatan medan dari pemancar RF tetap, seperti ditentukan oleh survei situs elektromagnet, harus lebih kecil dari tingkat kepatuhan dalam setiap rentang frekuensi ^(b)
Medan radiasi elektromagnetik RF EN 61000-4-3	Lingkungan Layanan Kesehatan di rumah 10 V/m 80 MHz sampai 2,7 GHz 80% AM pada 1 kHz	Lingkungan Layanan Kesehatan di rumah 10 V/m 80 MHz sampai 2,7 GHz 80% AM pada 1 kHz	Interferensi dapat timbul di sekitar alat dan ditandai dengan simbol ini: 
Lonjakan/ledakan cepat listrik EN 61000-4-4	± 1 kV SIP/SOP port ± 2 kV AC port frekuensi pengulangan 100 kHz	± 1 kV SIP/SOP port ± 2 kV AC port frekuensi pengulangan 100 kHz	Mutu catu daya listrik sebaiknya sama dengan mutu catu daya listrik untuk lingkungan komersial atau rumah sakit secara umum.
Medan magnet frekuensi daya EN 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	Medan magnet frekuensi daya harus berada pada tingkat yang sesuai untuk lokasi umum pada lingkungan komersial atau rumah sakit pada umumnya.
Lonjakan IEC 61000-4-5	$\pm 0,5$ kV ± 1 kV; ± 2 kV, Sumber Listrik AC, Kabel ke Tanah $\pm 0,5$ kV ± 1 kV, Listrik AC, Jalur Listrik ke Arde	$\pm 0,5$ kV ± 1 kV; ± 2 kV, Sumber Listrik AC, Kabel ke Tanah $\pm 0,5$ kV ± 1 kV, Listrik AC, Jalur Listrik ke Arde	Kualitas daya listrik sebaiknya sama dengan kualitas daya listrik untuk lingkungan komersial atau rumah sakit secara umum.

Panduan dan pernyataan produsen - imunitas elektromagnet

Penurunan tegangan, gangguan singkat, dan variasi tegangan pada kabel input aliran listrik IEC 61000-4-11	0 % UT; 0,5 siklus Pada 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, dan 315°	0 % UT; 0,5 siklus Pada 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270°, dan 315°	Kualitas daya listrik sebaiknya sama dengan kualitas daya listrik untuk lingkungan komersil atau rumah sakit secara umum. Jika pengguna pompa perlu melanjutkan pengoperasian selama daya listrik mengalami gangguan, sebaiknya gunakan daya dari UPS atau baterai.
	0 % UT; 1 siklus dan 70 % UT; 25/30 siklus Fase tunggal: pada 0°	0 % UT; 1 siklus dan 70 % UT; 25/30 siklus Fase tunggal: pada 0°	
	0 % UT; 250/300 siklus	0 % UT; 250/300 siklus	

Catatan: UT merupakan tegangan listrik AC sebelum penerapan tingkat pengujian.

a) Kekuatan medan dari pemancar tetap, misalnya stasiun pangkalan untuk telepon radio (seluler/nirkabel) dan radio seluler darat, radio amatir, stasiun siaran radio AM dan FM serta siaran TV tidak dapat diprediksi secara teoretis dengan akurat. Untuk melakukan penilaian lingkungan elektromagnetik akibat pemancar RF tetap, survei elektromagnetik di lapangan perlu dipertimbangkan untuk dilakukan. Jika kekuatan medan yang diukur di lokasi tempat penggunaan produk melebihi tingkat kesesuaian RF yang berlaku di atas, produk tersebut harus diawasi untuk memverifikasi pengoperasian yang normal. Jika terdapat kinerja yang tidak normal, mungkin diperlukan tindakan tambahan.

b) Di atas rentang frekuensi antara 150 kHz hingga 80 MHz, kekuatan medan sebaiknya kurang dari 1 V/m.

Sengaja dikosongkan

Sengaja dikosongkan

AUSTRALIA
Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113, Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË
Arjo Belgium nv
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Belgium
T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL
Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelice,
329 PB02 Galpão - Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA
Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA
Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK
Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND
Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA
Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE
Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG
Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA
Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST
Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND
Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND
Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE
Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH
Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA
Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL
Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distributor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ
Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI
Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE
Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM
Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA
Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN
Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号
ランディック第2虎ノ門ビル9階
Tel: +81 (0)3-6435-6401
Fax: +81(0)3-6435-6402
E-mail: info.japan@arjo.com

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo



CE
2797